

אֵל נֹרָא עֲלִילָה, הַמְצִיא לָנוּ מְחִילָה בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:

מְתֵי מְסַפֵּר קְרוּאִים, לְךָ עֵינֵי נוֹשָׂאִים  
וּמְסַלְדִים בְּחִילָה בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:

שׁוֹפְכִים לְךָ נַפְשָׁם, מְחַה פְּשָׁעִים וְכַחֲשָׁם  
וְהַמְצִיאֵם מְחִילָה בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:

הִיָּה לָהֶם לְסִתְרָה, וְחֲלָצִים מִמְּאָרָה  
וְחֲתָמִים לַהוֹד וּלְגִילָה בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:

חוֹן אוֹתָם וְרַחֵם, וְכֹל לוֹחֵץ וְלוֹחֵם  
עֲשֵׂה בָהֶם פְּלִילָה בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:

זְכוֹר צְדָקַת אָבִיָּהֶם, וְחַדֵּשׁ אֶת יְמֵיהֶם  
בְּקָדָם וּתְחַלֵּה בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:

קְרָא נָא שְׁנַת רְצוֹן, וְהִשָּׁב שְׂאֲרֵית הַצֹּאן  
לְאֶהֱלִיבָה וְאֶהְלֵה בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:

מְחַה כְּעַב פְּשָׁעִים, וְעֲשֵׂה נָא חֶסֶד עִם  
מְקַרְאִים סְגֵלָה בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:

תִּזְכּוּ לְשָׁנִים רַבּוֹת, הַבְּנִים וְהָאָבוֹת  
בְּדִיצָה וּבְצִהָלָה בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:

מִיכָאֵל שֶׁר יִשְׂרָאֵל, אֱלֹהֵינוּ וְגַבְרִיאֵל  
בְּשִׁירָנוּ נָא הַגְּאוּלָּה בְּשַׁעַת הַנְּעִילָה:

## EL NORA ALILA

Dieu puissant et redoutable Dios de Fuerza y Superioridad  
Dans ta bonté incommensurable De Clmenecia y Piedad  
Pardonne-nous, pauvres coupables Perdona hoy a Tu comunidad  
En cette heure de Neila. En hora de Neila.

EL NORA ALILA ...

Les enfants de ta nation Todos nos con lealtad  
Tremblant de crainte et d'émotion Los ojos alzamos hacia Tu Divinidad  
Implorant de Toi la rémission Agracia-nos con Tu bondad  
En cette heure de Neila. en hora de Neila.

EL NORA ALILA...

Ils viennent tristes et affligés Con tristeza y humildad  
Promettant de se corriger Por nuestros pecados y iniquidad  
Sauve, Seigneur, tes protégés Imploramos Tu piedad  
En cette heure de Neila En hora de Neila.

EL NORA ALILA...

Sois pour eux un sûr abri Abrigo eres desde la eternidad  
Ne les jette pas dans l'oubli Dispensa-nos de penalidad  
Mais scelle-les pour une longue vie Y sella-nos para longevidad  
En cette heure de Neila. En hora de Neila.

EL NORA ALILA...

Répands ta grâce sur ton peuple ami De Tu pueblo ten piedad  
De ses cruels ennemis Y a quien lo oprime con maldad  
Délivre-le comme promis Juzga hoy con severidad  
En cette heure de Neila. En hora de Neila.

EL NORA ALILA...

Souviens-toi du mérite des Pères De nuestros Padres en otra edad  
Exauce, comme hier, leurs prières Recuerda, Dios, la fidelidad  
Et mets fin à leur misère Y haz hoy como en la antigüedad  
En cette heure de Neila. En hora de Neila.

EL NORA ALILA...

Que cette année soit bénie En Yerushalaym Tu ciudad  
Et que le reste de tes brebis Recoje-nos en cantidad

Retrouve vite sa Patrie Para cumplir Tu voluntad  
En cette heure de Neila. En hora de Neila.

EL NORA ALILA...

De longues années de bonheur Muchos anos de felicidad  
Pour nous tous, frères et soeurs Paz, amor y hermandad

Soit le décret du Créateur Decreta hoy para Tu comunidad  
En cette heure de Neila. En hora de Neila.

EL NORA ALILA...

Anges, Archanges, Michaël En nombre, Dios, de Tu Santidad  
Eliyahou et Gabriel Todos los angeles de Verdad  
Courrez sauver Israël Proclamen hoy nuestra libertad  
En cette heure de Neila. En hora de Neila.

EL NORA ALILA ...

(Hymne de Himno de MOSHE IBN EZRA Adapté de l'hébreu par Adaptado de l'hebreo por  
Joseph D. Alhadeff )